

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Subdelegación del Gobierno en Guipuzkoa – Extranjeria

Konvenut: Samir Zaizoune

Dispożittiv

Id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment, b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) u l-Artikolu 8(1) tagħha, moqrija flimkien mal-Artikolu 4(2) u (3) għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġislazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tipprevedi, f'każ ta' residenza irregolari ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi fit-territorju ta' dak l-Istat, timponi, skont iċ-ċirkustanzi, jew multa jew it-tneħħija, iż-żewġ miżuri jeskludu b'mod reċiproku lil xulxin.

(¹) ĠU C 93, 29.03.2014.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-23 ta' April 2015 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal de grande instance de Nîmes – Franza) – Jean-Claude Van Hove vs CNP Assurances SA

(Kawża C-96/14) (¹)

Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Direttiva 93/13/KEE — Klawżoli ingusti — Kuntratti ta' assigurazzjoni — Artikolu 4(2) — Evalwazzjoni tan-natura ingusta tal-klawżoli kuntrattwali — Esklużjoni tal-klawżoli dwar is-suġġett prinċipali tal-kuntratt — Klawżola li tirrigwarda t-tehid ta' responsabbiltà għall-ħlasijiet rateali ta' kuntratt ta' self immobiljari — Inkapacità totali għax-xogħol ta' min jissellef — Esklużjoni mill-benefiċċju ta' din il-garanzija fil-każ ta' kompetenza rrikonoxxuta li tiġi jew ma tiġix eżerċitata attivament bi hlas

(2015/C 205/12)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal de grande instance de Nîmes

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Jean-Claude Van Hove

Konvenuta: CNP Assurances SA

Dispożittiv

L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, għandu jiġi interpretat fis-sens li klawżola stipulata f'kuntratt ta' assigurazzjoni u intiza li tiggarantixxi t-tehid ta' responsabbiltà għall-ħlasijiet rateali dovuti lill-persuna li ssellef f'każ ta' inkapaċità totali għax-xogħol ta' min jissellef taqa' taht l-eċċezzjoni li tissemma f'din id-dispożizzjoni biss jekk il-qorti tar-rinviju tikkonstata:

— minn naħa, li, fid-dawl tan-natura, tal-istruttura generali u tal-istipulazzjonijiet tat-totalità kuntrattwali kif ukoll tal-kuntest ġuridiku u fattwali tagħha, din il-klawżola tiffissa element essenzjali tal-imsemmija totalità, li fiha hija inkluża, li bħala tali, jikkaratterizzaha u

- min-naħa l-oħra, li l-imsemmija klawżola hija fformulata b'mod ċar u li jinftehem, jiġifieri li hija tkun tinftiehem fuq il-livell grammatikali, iżda wkoll li l-kuntratt juri b'mod trasparenti il-funzjonament konkret tal-mekkaniżmu li tagħmel riferiment għalih il-klawżola kkonċernata kif ukoll ir-relazzjoni bejn dan il-mekkaniżmu u dak previst mill-klawżoli l-oħra, b'tali mod li dan il-konsumatur ikun f'qagħda li jevalwa, abbażi ta' kriterji preċiżi u li jinftehemu, il-konsegwenzi ekonomiċi li jirriżultaw għalih.

⁽¹⁾ ĠU C 142, 12.05.2014.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tat-23 ta' April 2015 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Varhoven administrativen sad – il-Bulgarija) – GST – Sarviz AG Germania vs Direktor na Direksia “Obzhalvane i danachno-osiguritelna praktika” Plovdiv pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kawża C-111/14) ⁽¹⁾

(Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Direttiva 2006/112/KE — Principju ta' newtralità fiskali — Persuna responsabbli għall-ħlas tal-VAT — Likwidazzjoni żbaljata tal-VAT mid-destinatarju — Issuġġettar tal-fornitur ta' servizzi għall-VAT — Riffut li jingħata r-rimbors tal-VAT lill-fornitur ta' servizzi)

(2015/C 205/13)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Varhoven administrativen sad

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: GST – Sarviz AG Germania

Konvenut: Direktor na Direksia “Obzhalvane i danachno-osiguritelna praktika” Plovdiv pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 193 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2010/88/UE, tas-7 ta' Diċembru 2010, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-persuna responsabbli għall-ħlas tat-taxxa fuq il-valur miżjud hija biss il-persuna taxxabli li tipprovdi provvista ta' servizzi meta din tkun giet ipprovdata minn stabbiliment fiss li jinsab fl-Istat Membru fejn din it-taxxa hija dovuta.
- 2) L-Artikolu 194 tad-Direttiva 2006/112, kif emendata bid-Direttiva 2010/88, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jippermettix lill-amministrazzjoni fiskali ta' Stat Membru li jqis bhala persuna responsabbli għall-ħlas tat-taxxa fuq il-valur miżjud id-destinatarju ta' provvista ta' servizzi pprovdata minn stabbiliment fiss tal-fornitur, meta kemm dan tal-aħhar kif ukoll id-destinatarju ta' dawn is-servizzi huma stabbiliti fit-territorju tal-istess Stat Membru, anki jekk dan id-destinatarju diġà ħallas din it-taxxa billi bbaża ruhu fuq il-preżunzjoni żbaljata li l-fornitur ma kellux stabbiliment fiss f'dan l-Istat.
- 3) Il-principju ta' newtralità tat-taxxa fuq il-valur miżjud għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi dispożizzjoni nazzjonali li tippermetti lill-amministrazzjoni fiskali li tirrifjuta lill-fornitur ta' servizzi r-rimbors ta' din it-taxxa li huwa ħallas, filwaqt li d-destinatarju ta' dawn is-servizzi, li wkoll ħallas l-imsemmija taxxa għall-istess servizzi, inċaħadlu d-dritt li jnaqqasha minħabba li huwa ma kellux id-dokument fiskali korrispondenti, peress li l-liġi nazzjonali ma tippermettix ir-regolarizzazzjoni tad-dokumenti fiskali meta jkun jeżisti avvżi ta' aġġustament definittiv.

⁽¹⁾ ĠU C 142, 12.05.2014.